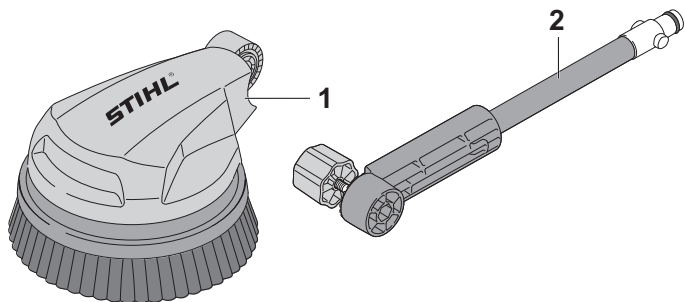
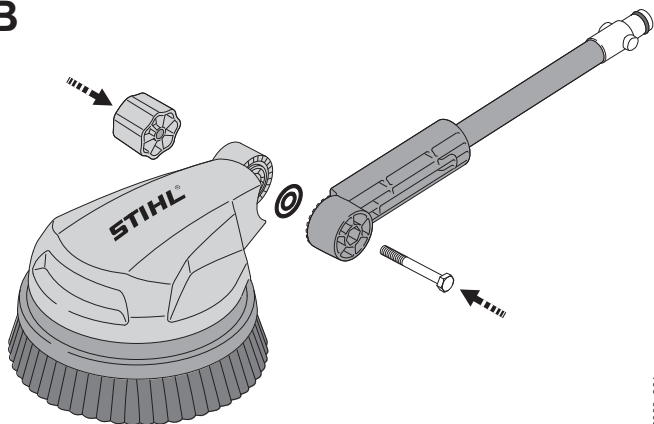


# STIHL



<b>3 - 3</b>	Gebrauchsanleitung	<b>20 - 21</b>	Kullanma talimati
<b>3 - 4</b>	Instruction Manual	<b>21 - 21</b>	說明書
<b>4 - 5</b>	Notice d'emploi	<b>21 - 22</b>	操作说明书
<b>5 - 6</b>	Manual de instrucciones	<b>22 - 23</b>	取扱説明書
<b>6 - 7</b>	Uputa za uporabu	<b>23 - 23</b>	Instrukcja użytkowania
<b>7 - 8</b>	Skötselansvisning	<b>24 - 24</b>	Kasutusjuhend
<b>8 - 8</b>	Käyttöohje	<b>24 - 25</b>	Ekspluatavimo instrukcija
<b>9 - 9</b>	Istruzioni d'uso	<b>25 - 26</b>	Ръководство за употреба
<b>9 - 10</b>	Betjeningsvejledning	<b>26 - 27</b>	Instrucțiuni de utilizare
<b>10 - 11</b>	Bruksanvisning	<b>27 - 28</b>	Uputstvo za upotrebu
<b>11 - 12</b>	Návod k použití	<b>28 - 29</b>	Navodilo za uporabo
<b>12 - 13</b>	Használati utasítás	<b>29 - 30</b>	Упатство за употреба
<b>13 - 14</b>	Instruções de serviço		
<b>14 - 14</b>	Návod na obsluhu		
<b>14 - 15</b>	Manual de instruções de serviços		
<b>15 - 16</b>	Handleiding		
<b>16 - 17</b>	Инструкция по эксплуатации		
<b>17 - 18</b>	Lietošanas instrukcija		
<b>18 - 19</b>	Інструкція з експлуатації		
<b>19 - 20</b>	οδηγίες χρήσης		



**A****B**

## Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

### Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der rotierenden Waschbürste bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Schutzbrille tragen.

### Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers

## Benutzerinformation

### Wichtige Bauteile



- 1) Rotierende Waschbürste
- 2) Gelenkgriff

### Sicherheitshinweise


Die rotierende Waschbürste dient zum Reinigen von Fahrzeugen, Booten, Wohnmobilen, Möbeln im Außenbereich und anderen Außenflächen.

Die rotierende Waschbürste dient nicht zum Reinigen von Oberflächen, die von Nylonborsten verkratzt werden können. Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE und REA geeignet.

Die rotierende Waschbürste ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Nur passendes STIHL Zubehör verwenden.

Die Druckangabe ( $p_{max}$ ) und Temperaturangabe ( $t_{max}$ ) des Hochdruckreinigers darf nicht höher sein, als die Druckangabe und Temperaturangabe auf dem Zubehör.

### Zusammenbauen

- ▶ Rotierende Waschbürste anbauen 

### Arbeiten

- ▶ Rotierende Waschbürste gleichmäßig entlang der zu reinigenden Oberfläche bewegen.
- ▶ Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

### Aufbewahren

- ▶ Rotierende Waschbürste so aufbewahren, dass die Borsten nicht beschädigt werden.

### Reinigung

- ▶ Rotierende Waschbürste mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Borsten unter fließendem Wasser abspülen und trocknen lassen.

## Guide to Using this Manual

### Warning Symbols

The warning symbols on the rotating washing brush mean the following:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and keep the User Manual.



Wear safety glasses.

### Applicable Documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, read, understand and keep the following documents:
  - Instruction manual of STIHL pressure washer being used

## User Information

### Main Parts

#### A

- 1) Rotating washing brush
- 2) Hinged handle

### Safety information

The rotating washing brush is used for cleaning vehicles, boats, mobile homes, outdoor furniture and other outdoor surfaces.


The rotary washing brush is not intended for cleaning surfaces that can be scratched by nylon bristles.

Only suitable for use with STIHL RE and REA series high-pressure washers.

The rotary washing brush is available in various versions. Use only suitable STIHL accessories.

The pressure specification ( $p_{max}$ ) and temperature specification ( $t_{max}$ ) of the high-pressure washer must not be higher than the pressure specification and temperature specification on the accessories.

### Assembling

- ▶ Attaching the rotating washing brush  
 B.

### Working

- ▶ Move the rotating washing brush evenly along the surface to be cleaned.
- ▶ Move forward slowly in a controlled manner.

### Storage

- ▶ Store the rotating washing brush so that the bristles are not damaged.

### Cleaning

- ▶ Clean the rotating washing brush with a damp cloth.
- ▶ Rinse the bristles under running water and allow to dry.

## Informations concernant la présente Notice d'emploi

### Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement figurant sur la brosse de lavage rotative signifient ce qui suit :



Respectez les consignes de sécurité et leurs mesures.



Lire, comprendre et conserver les instructions d'utilisation.



Portez des lunettes de sécurité.

### Documents en vigueur

Les règles de sécurité locales s'appliquent.

- ▶ En plus de ce mode d'emploi, lisez, comprenez et conservez les documents suivants :
  - Mode d'emploi du nettoyeur haute pression STIHL utilisé

## Information pour l'utilisateur

### Éléments importants



- 1) Brosse de lavage rotative
- 2) Poignée articulée

### Consignes de sécurité

La brosse de lavage rotative est prévue pour le nettoyage de véhicules automobiles, bateaux, camping-cars, meubles de jardin ou autres surfaces extérieures. La brosse de lavage rotative ne convient pas pour le nettoyage de surfaces risquant d'être rayées par les poils de brosse en nylon.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL des séries RE et REA.

La brosse de lavage rotative est disponible en différentes versions. Utiliser exclusivement des accessoires STIHL appropriés.

Les valeurs de pression ( $p_{max}$ ) et de température ( $t_{max}$ ) du nettoyeur haute pression ne doivent pas dépasser les valeurs de pression et de température indiquées sur l'accessoire.

### Assembler

- ▶ Fixez la brosse de lavage rotative B.

### Travailler

- ▶ Déplacez la brosse de lavage rotative uniformément le long de la surface à nettoyer.
- ▶ Avancez lentement et de manière contrôlée.

### Entreposer

- ▶ Entreposez la brosse de lavage rotative de manière à ce que les poils ne soient pas endommagés.

### Nettoyage

- ▶ Nettoyez la brosse de lavage rotative avec un chiffon humide.
- ▶ Rincez les poils à l'eau courante et laissez sécher.

## Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

### Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cepillo de lavado giratorio significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer estas instrucciones de uso, entenderlas y guardarlas.



Utilizar gafas protectoras.

### Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
  - Manual de instrucciones de la hidrolimpiadora de alta presión STIHL utilizada

## Información para el usuario

### Componentes importantes



- 1) Cepillo de lavado giratorio
- 2) Asidero articulado

## Indicaciones relativas a la seguridad

El cepillo de lavado giratorio se ha previsto para limpiar la parte exterior de vehículos, barcos, caravanas, muebles de exterior y otras superficies exteriores. El cepillo de lavado giratorio no es adecuado para limpiar superficies que se puedan rayar con cerdas de nylon.

Apto únicamente para el uso con la hidrolimpiadora de alta presión de STIHL de la serie RE y REA.

El cepillo de lavado giratorio se puede adquirir en distintas ejecuciones. Montar solo accesorios STIHL adecuados. Las indicaciones de presión ( $p_{max}$ ) y temperatura ( $t_{max}$ ) de la hidrolimpiadora de alta presión no deberán ser superiores a las indicaciones de presión y temperatura que figuran en el accesorio.

## Ensamblar

- ▶ Montar el cepillo de lavado giratorio  B.

## Trabajos

- ▶ Mover uniformemente el cepillo de lavado giratorio sobre la superficie a limpiar.
- ▶ Caminar hacia delante de forma lenta y controlada.

## Almacenamiento

- ▶ Guardar el cepillo de lavado giratorio, de manera que no se dañen las cerdas.

## Limpieza

- ▶ Limpiar el cepillo de lavado giratorio con un paño húmedo.
- ▶ Enjuagar las cerdas bajo el agua corriente y dejarlas secar.

## Informacije uz ovu uputu za uporabu

### Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na rotirajućoj četki za pranje znače sljedeće:



Slijedite upute za sigurnost u radu i njihove mjere.



S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



Nosite zaštitne naočale.

### Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Uz ove upute za uporabu dodatno s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih u svrhu kasnije upotrebe:
  - Upute za uporabu korištenog visokotlačnog čistača STIHL

## Informacije za korisnika/poslužitelja

### Važni ugradbeni dijelovi



- 1) Rotirajuća četka za pranje
- 2) Zglobna drška

### Upute o sigurnosti u radu

Rotirajuća četka za pranje namijenjena je čišćenju vozila, brodova, kamp kućica, namještaja na otvorenome i drugih vanjskih površina.


Rotirajuća četka za pranje nije namijenjena čišćenju površina koje se mogu ogrebat i najlonskim iglicama.

Prikladno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE i REA.

Rotirajuća četka za pranje dostupna je u raznim izvedbama. Upotrebljavajte samo odgovarajući pribor poduzeća STIHL.

Specifikacija tlaka ( $p_{max}$ ) i specifikacija temperature ( $t_{max}$ ) visokotlačnog čistača ne smiju biti više od specifikacije tlaka i specifikacije temperature na priboru.

## Sastavljanje

- ▶ Dogradnja rotirajuće četke za pranje  B.

## Korištenje

- ▶ Rotirajuću četku za pranje ravnomjerno pomičite uzduž površine koja se čisti.
- ▶ Polagano se i kontrolirano krećite naprijed.

## Skladištenje

- ▶ Rotirajuću četku za pranje tako pohranite da se čekinje ne oštete.

## Čišćenje

- ▶ Rotirajuću četku za pranje čistite vlažnom krpom.
- ▶ Čekinje isperite pod tekućom vodom i osušite.

## Information bruksanvisningen

### Varningssymboler

Varningssymbolerna på den roterande tvättborsten har följande innebörd:



Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Använd skyddsglasögon.

### Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - Bruksanvisning för aktuell STIHL-högtryckstvätt

## Användarinformation

### Viktiga komponenter



- 1) Roterande tvättborste
- 2) Ledgrepp

### Säkerhetsanvisningar

Den roterande tvättborsten är avsedd för rengöring av fordon, båtar, husbilar, utemöbler och andra ytor som finns utomhus.


Den roterande tvättborsten ska inte användas för rengöring av ytor som kan repas av nylonborst.

Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE och REA.

Den roterande tvättborsten går att få i olika utföranden. Använd endast passande tillbehör från STIHL.

Högtryckstvättens tryckangivelse ( $p_{max}$ ) och temperaturangivelse ( $t_{max}$ ) får inte vara högre än tryckangivelsen och temperaturangivelsen på tillbehöret.

### Hopsättning

- ▶ Montera den roterande tvättborsten  B.

## Arbeta

- ▶ Flytta den roterande tvättborsten jämnt längs den yta som ska rengöra.
- ▶ Gå framåt långsamt och kontrollerat.

## Förvaring

- ▶ Förvara den roterande tvättborsten så att dess borst inte skadas.

## Rengöring

- ▶ Rengör den roterande tvättborsten med en fuktig trasa.
- ▶ Skölj borstens borst under rinnande vatten och torka av dem med en trasa.

## Tietoja tästä käyttöohjeesta

### Varoitusmerkit

Pyörivän pesuharjan varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.



Lue käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.



Käytä suojalaseja.

### Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ▶ Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
  - Käytettävän STIHL-korkeapainepesurin käyttöohje

## Tietoja käyttäjille

### Tärkeät rakenneosat



- 1) Pyörivä pesuharja
- 2) Nivelkahva

### Turvallisuusohjeet

Pyörivä pesuharja on tarkoitettu ajoneuvojen, veneiden, asuntoautojen, ulkokuulusteiden ja muiden ulkopintojen puhdistukseen.

Pyörivä pesuharja ei sovellu sellaisten ulkopintojen puhdistukseen, jotka voivat naarmuuntua nailonharjaksista.

Yhteensopiva vain RE- ja REA-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa. Pyörivä pesuharja on saatavana erilaisina versioina. Käytä vain alkuperäisiä STIHL-lisävarusteita.

Korkeapainepesurin paine- ( $p_{max}$ ) ja lämpötilaerittely ( $t_{max}$ ) eivät saa olla korkeampia kuin lisävarusteiden paine- ja lämpötilaerittelyt.

### Kokoaminen

- ▶ Kokoaa pyörivä pesuharja

### Työskentely

- ▶ Liikuta pyörivää pesuharjaa tasaisesti puhdistettavan pinnan päällä.
- ▶ Liiku hitaasti ja hallitusti eteenpäin.

### Säilyttäminen

- ▶ Säilytä pyörivä pesuharja niin, etteivät harjakset pääse vaurioitumaan.

### Puhdistus

- ▶ Puhdista pyörivä pesuharja kostealla liinalla.
- ▶ Huuhtelee harjakset juoksevan veden alla ja anna kuivua.



## Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

### Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sulla spazzola di lavaggio rotante hanno il seguente significato:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni per l'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali protettivi.

### Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Istruzioni per l'uso dell'idropulitrice STIHL utilizzata

## Informazioni per l'utente

### Componenti principali



- 1) Spazzola di lavaggio rotante
- 2) Impugnatura a snodo

### Avvertenze di sicurezza

La spazzola di lavaggio rotante è destinata alla pulizia di veicoli, imbarcazioni, autocaravan, mobili da esterni e altre superfici esterne.


La spazzola di lavaggio rotante non è destinata alla pulizia di superfici che possono essere graffiate dalle setole di nylon.

Adatta solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE e REA.

La spazzola di lavaggio rotante è disponibile in diversi modelli. Utilizzare esclusivamente accessori STIHL idonei.

Le specifiche di pressione ( $p_{max}$ ) e di temperatura ( $t_{max}$ ) dell'idropulitrice non devono essere superiori alle specifiche di pressione e di temperatura degli accessori.

### Assemblaggio

- ▶ Montare la spazzola di lavaggio rotante  B.

### Lavoro

- ▶ Muovere la spazzola di lavaggio rotante in modo uniforme lungo la superficie da pulire.
- ▶ Procedere in avanti lentamente e in modo controllato.

### Conservazione

- ▶ Conservare la spazzola di lavaggio in modo che le setole non vengano danneggiate.

### Pulizia

- ▶ Pulire la spazzola di lavaggio rotante con un panno umido.
- ▶ Sciacquare le setole sotto l'acqua corrente e lasciare asciugare.

## Oplysninger om denne brugsvejledning

### Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på den roterende vaskebørste har følgende betydninger:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Bær sikkerhedsbriller.

### Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- ▶ Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Brugsanvisningen til den anvendte STIHL højtryksrensers

## Brugerinformation

### Vigtige komponenter



- 1) Roterende vaskebørste
- 2) Ledgreb

### Sikkerhedshenvisninger

Den roterende vaskebørste er beregnet til rengøring af køretøjer, både, campingvogne, udemøbler og andre udvendige flader.

Den roterende vaskebørste er ikke beregnet til rengøring af overflader, der kan blive ridset af nylonbørster.

Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrensere fra RE- og REA-serien. De roterende vaskebørster kan fås i forskellige udførelser. Anvend kun passende STIHL-tilbehør.

Trykspecifikationen ( $p_{max}$ ) og temperaturspecifikationen ( $t_{max}$ ) på højtryksrenseren må ikke være højere end trykspecifikationen og temperaturspecifikationen på tilbehøret.

### Samling

- ▶ Påmonter den roterende vaskebørste B.

### Arbejde

- ▶ Bevæg den roterende vaskebørste ensartet over den overflade, der skal rengøres.
- ▶ Arbejd langsomt og kontrolleret fremad.

### Opbevaring

- ▶ Opbevar den roterende vaskebørste således, at børsterne ikke tager skade.

### Rengøring

- ▶ Rengør den roterende vaskebørste med en fugtig klud.
- ▶ Skyl børsten under rindende vand, og lad den lufttørre.

## Informasjon om denne bruksanvisningen

### Varselsymboler

Varselsymbolene på den roterende vaskebørsten har følgende betydning:



Følg sikkerhetsmerkene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Bruk vernebriller.

### Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:

- Bruksanvisning til STIHL høytrykksspyleren som brukes

## Brukerinformasjon

### Viktige komponenter



- 1) Roterende vaskebørste
- 2) Leddet håndtak

### Sikkerhetsinstruksjoner

Den roterende vaskebørsten brukes til rengjøring av biler, båter, bobiler, utemøbler og andre utendørs flater.

Den roterende vaskebørsten er ikke egnet til rengjøring av overflater som kan skrapes opp av nylonbust.

Kun egnet for bruk med STIHL høytrykksspylere i RE- og REA-serien.

Den roterende vaskebørsten fås i ulike utførelser. Bruk kun passende STIHL tilbehør.

Trykkinformasjonen ( $p_{max}$ ) og temperaturinformasjonen ( $t_{max}$ ) for høytrykksspyleren skal ikke være høyere enn trykkinformasjonen og temperaturinformasjonen på tilbehøret.

### Montering

- ▶ Monter roterende vaskebørste B.

### Arbeid

- ▶ Beveg den roterende vaskebørsten jevnt langs overflaten som skal rengjøres.
- ▶ Gå langsomt og kontrollert fremover.

### Oppbevaring

- ▶ Oppbevar den roterende vaskebørsten slik at busten ikke blir skadet.

### Rengjøring

- ▶ Rengjør den roterende vaskebørsten med en fuktig klut.

- ▶ Skyll busten under rennende vann og la den tørke.

## Informace k tomuto návodu k použití

### Varovné symboly

Varovné symboly na rotujícím mycím kartáči mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Noste ochranné brýle.

### Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
  - návod k použití pro používaný vysokotlaký čistič STIHL

## Informace pro uživatele

### Důležité konstrukční prvky



- 1) Rotující mycí kartáč
- 2) Kloubová rukojeť

### Bezpečnostní pokyny

Rotující mycí kartáč je určen pro čištění automobilů, lodí, obytných vozů, nábytku ve venkovním prostředí a jiných vnějších ploch.

Rotující mycí kartáč není vhodný pro čištění ploch, které by mohly být nylonovými štětinami poškrábány.

Vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE a REA. Rotující mycí kartáč nabízíme v různých provedeních. Používejte pouze vhodné příslušenství STIHL.

Údaje o tlaku ( $p_{max}$ ) a údaje o teplotě ( $t_{max}$ ) vysokotlakého čističe nesmějí být vyšší než údaje o tlaku a údaje o teplotě uvedené na příslušenství.

## Smontování

- ▶ Montáž rotujícího mycího kartáče  B.

## Pracovní postup

- ▶ Mycím kartáčem pohybujte stejnoměrně podél povrchu určeného k čištění.
- ▶ Pomalu a kontrolovaně kráčejte vpřed.

## Skladování

- ▶ Rotující mycí kartáč skladujte tak, aby nedocházelo k poškození štětín.

## Čištění

- ▶ Rotující mycí kartáč čistěte vlhkým hadrem.
- ▶ Štětiny opláchněte pod tekoucí vodou a nechte je uschnout.

## Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

### Figyelmeztető szimbólumok

A forgó mosókefén lévő figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget.

### Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- ▶ A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - A használt STIHL magasznyomású tisztító használatára vonatkozó utasítások

## Felhasználói információ

### Fontos szerkezeti elemek



- 1) Forgó mosókefe
- 2) Csuklós markolat

### Biztonsági előírások

A forgó mosókefe járművek, hajók, mobilházak, kültéri bútorok és egyéb kültéri felületek tisztítására szolgál.


A forgó mosókefe nem olyan felületek tisztítására szolgál, amelyeket a nejlonszövet megkarcolhatnak.

Csak az RE és REA sorozatú STIHL magasznyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

A forgó mosókefe különböző változatokban kapható. Csak megfelelő STIHL tartozékokat használjon.

A nagynyomású tisztítóberendezés nyomás- ( $p_{max}$ ) és hőmérséklet-specifikációja ( $t_{max}$ ) nem lehet magasabb, mint a tartozékokon feltüntetett nyomás- és hőmérséklet-specifikáció.

### Összeszerelés

- ▶ Csatlakoztassa a forgó mosókefét  B.

## Munkálatok

- ▶ Mozgassa a forgó mosókefét egyenletesen a tisztítandó felület mentén.
- ▶ Lassan és céltudatosan haladjon előre.

## Tárolás

- ▶ A forgó mosókefét úgy tárolja, hogy a sörték ne sérüljenek meg.

## Tisztítás

- ▶ A forgó mosókefét nedves ruhával tisztítsa meg.
- ▶ Öblítse le a sörtéket folyó víz alatt, és hagyja megszáradni.

## Informações relativas a este manual de instruções

### Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso na escova de lavagem rotativa significam o seguinte:



Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção.

### Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Instruções de utilização do produto de limpeza de alta pressão STIHL utilizado

## Informação de utilização

### Peças importantes



- 1) Escova de lavagem rotativa
- 2) Pega articulada

### Indicações de segurança


A escova de lavagem rotativa é indicada para a limpeza de automóveis, barcos, autocaravanas, móveis de exterior e outras superfícies exteriores.

A escova de lavagem rotativa não se destina à limpeza de superfícies que possam ser riscadas por cerdas de nylon.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL das séries RE e REA.

A escova de lavagem rotativa está disponível em várias versões. Utilizar apenas acessórios da STIHL adequados. A especificação de pressão ( $p_{max}$ ) e de temperatura ( $t_{max}$ ) do aparelho de limpeza de alta pressão não deve ser superior à especificação de pressão e de temperatura dos acessórios.

### Montar

- ▶ Incorporar a escova de lavagem rotativa  B.

### Trabalho

- ▶ Deslocar a escova de lavagem rotativa uniformemente ao longo da superfície a ser limpa.
- ▶ Avançar lentamente e de forma controlada.

### Arrumação

- ▶ Armazenar a escova de lavagem rotativa para que as cerdas não sejam danificadas.

## Limpeza

- ▶ Limpar a escova de lavagem rotativa com um pano húmido.
- ▶ Lavar as cerdas com água corrente e deixar secar.

## Informácie k tomuto návodu na obsluhu

### Výstražné symboly

Výstražné symboly na umývacej kefe, ktorá sa otáča, znamenajú:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na použitie si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Noste ochranné okuliare.

### Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ▶ Okrem tohto návodu na použitie si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
  - Návod na používanie vysokotlakového čističa STIHL, ktorý sa používa

## Informácia pre používateľa

### Dôležité konštrukčné diely



- 1) Rotačná umývacia kefa
- 2) Kíbová rukoväť

### Bezpečnostné pokyny

Rotačná umývacia kefa je určená na vonkajšie čistenie vozidiel, člnov, karavanov, nábytku a iných vonkajších plôch.

Rotačná umývacia kefa nie je určená na čistenie povrchov, ktoré sa môžu poškriabať nylonovými štetinami.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE a REA.

Rotačná umývacia kefa je dostupná v rôznych vyhotoveniach. Používajte len vhodné príslušenstvo STIHL.

Špecifikácia tlaku ( $p_{max}$ ) a teploty ( $t_{max}$ ) vysokotlakového čističa nesmie byť vyššia ako špecifikácia tlaku a teploty na príslušenstve.

### Montáž

- ▶ Namontujte rotačnú umývacia kefu  B.

### Práca

- ▶ Pohybujte rotačnou umývacou kefou rovnomerne po čistenom povrchu.
- ▶ Pomaly a kontrolovane sa pohybujte dopredu.

### Skladovanie

- ▶ Rotačnú umývacia kefu skladujte tak, aby sa nepoškodili jej štetiny.

### Čistenie

- ▶ Rotačnú umývacia kefu vyčistite vlhkou handrou.
- ▶ Opláchnite štetiny pod tečúcou vodou a nechajte ich uschnúť.

## Informações sobre este manual de instruções

### Símbolos de avisos

Os símbolos de avisos colocados sobre a escova rotativa significam o seguinte:



Observar as indicações de segurança e suas ações.



Ler, entender e conservar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção.

### Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- ▶ Adicionalmente a este manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
  - Manual de instruções da lavadora de alta pressão STIHL utilizada

## Informações aos usuários

### Peças importantes

#### A

- 1) Escova rotativa
- 2) Punho articulado

### Instruções de segurança

A escova rotativa destina-se à limpeza de veículos, barcos, móveis externos e outras áreas externas.

A escova rotativa não é indicada para limpar superfícies que podem ser arranhadas por cerdas de nylon.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE e REA.

A escova rotativa está disponível em diferentes versões. Utilizar somente acessórios STIHL adequados.

A especificação de pressão ( $p_{m\acute{a}x}$ ) e a especificação de temperatura ( $t_{m\acute{a}x}$ ) da lavadora de alta pressão não devem ser superiores às especificações de pressão e temperatura dos acessórios.

### Montagem

- ▶ Montar a escova rotativa B.

### Trabalhar

- ▶ Movimentar a escova rotativa uniformemente pela superfície a ser limpa.
- ▶ Avançar devagar e de forma controlada.

### Armazenagem

- ▶ Guardar a escova rotativa de forma que as cerdas não sejam danificadas.

### Limpeza

- ▶ Limpar a escova rotativa com um pano úmido.
- ▶ Lavar as cerdas em água corrente e deixá-las secar.

## Informatie met betrekking tot deze handleiding

### Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de roterende wasborstel hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Veiligheidsbril dragen.

### Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
  - Handleiding van de gebruikte STIHL hagedrukreiniger

## Gebruikersinformatie

### Belangrijke componenten



- 1) Roterende wasborstel
- 2) Scharnierende handgreep

### Veiligheidsinstructies

De roterende wasborstel is bedoeld voor de reiniging van voertuigen, boten, campers, buitenmeubels en andere vlakken buitenshuis.

De roterende wasborstel is niet geschikt voor het reinigen van oppervlakken die door nylon borstels kunnen worden bekrast.

Alleen geschikt voor gebruik met STIHL hogedrukreinigers van de series RE en REA.

De roterende wasborstel is in verschillende uitvoeringen verkrijgbaar. Alleen passende STIHL toebehoren gebruiken. De drukspecificatie ( $p_{max}$ ) en temperatuurspecificatie ( $t_{max}$ ) van de hogedrukreiniger mogen niet hoger zijn dan de drukspecificatie en temperatuurspecificatie op het toebehoren.

### Monteren

- ▶ Roterende wasborstel bevestigen



### Werken

- ▶ De roterende wasborstel gelijkmatig langs het te reinigen oppervlak bewegen C.
- ▶ Loop langzaam en gecontroleerd in voorwaartse richting.

### Opslag

- ▶ Berg de roterende wasborstel zo op dat de borstelharen niet beschadigd raken.

## Reiniging

- ▶ De roterende wasborstel met een vochtige doek reinigen.
- ▶ Borstelharen onder stromend water afspoelen en laten drogen.

## Информация к данному руководству по эксплуатации

### Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на вращающейся моющей щетке означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Работать в защитных очках.

### Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочтите, усвойте и сохраните следующие документы:
  - руководство по эксплуатации используемой бензиновой мойки высокого давления STIHL.

## Информация для пользователя

### Важные комплектующие



- 1) Вращающаяся мощная щетка
- 2) Шарнирная рукоятка



## Указания по технике безопасности

Вращающаяся моющая щетка предназначена для очистки автомобилей, лодок, жилых автофургонов, уличной мебели и других наружных поверхностей.


Вращающаяся моющая щетка непригодна для очистки поверхностей, которые могут быть поцарапаны нейлоновой щетиной.

Подходит только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE и REA.

Вращающаяся моющая щетка доступна в различных исполнениях. Использовать только подходящие принадлежности STIHL.

Значения давления ( $p_{max}$ ) и температуры ( $t_{max}$ ), указанные на мойке высокого давления, не должны быть выше значений давления и температуры, указанных на принадлежностях.

## Сборка

- ▶ Присоединить вращающуюся моющую щетку  B.

## Работа

- ▶ Равномерно перемещать вращающуюся моющую щетку вдоль очищаемой поверхности.
- ▶ Продвигаться медленно и осторожно.

## Хранение

- ▶ Хранить вращающуюся моющую щетку так, чтобы не допускать повреждения щетины.

## Очистка

- ▶ Очищать вращающуюся моющую щетку влажной салфеткой.

- ▶ Промыть щетину под проточной водой и насухо вытереть.

## Informācija par šo lietošanas instrukciju

### Brīdinājuma simboli

Uz rotējošās mazgāšanas suka norādītie brīdinājuma simboli nozīmē:



Ievērojiet drošības norādījumus un to pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabājiēt lietošanas pamācību.



Valkājiēt aizsargbrilles.

### Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- ▶ Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabājiēt šos dokumentus:
  - Izmantotā STIHL augstspiediena tīrītāja lietošanas instrukcija

## Informācija lietotājiem

### Svarīgākās detaļas



- 1) Rotējošā mazgāšanas suka
- 2) Rokturis ar locīklu

### Drošības norādījumi

Rotējošā mazgāšanas suka ir paredzēta transportlīdzekļu, laivu, dzīvojamo tērīteru, ārā mēbeļu un virsmu tīrīšanai ārpus telpām.

Rotējošā mazgāšanas suka nav paredzēta tādu virsmu tīrīšanai, kuras var sabojāt neilona sari.

Піємērots tikai lietoшанai kopā ar STIHL RE un REA sērijas augstspiediena mazgāšanas ierīцēm.

Rotējoшai mazgāšanas sukai ir pieejami даžādi modeļi. Izmantojiet tikai atbilstīgus STIHL пiederumus.

Augstспiediena mazгāšanas ierīцес спiediena специфiкācija ( $p_{max}$ ) un температурас специфiкācija ( $t_{max}$ ) nedrīkst бūt augстāка par спiediena специфiкāciju un температурас специфiкāciju uz пiederumiem.

## Salikšana

- ▶ Pievienojiet rotējošo mazгāšanas сукa  **B**.

## Darbs

- ▶ Rotējoша mazгāšanas сукa vienмērīgi пārvietojiet па mazгājamo virsmu.
- ▶ Lēни un контролēти virzieties uz priekšu.

## Uzglabāšana

- ▶ Uzglabājiet rotējoша mazгāšanas сукa тā, lai тās сari netiktu bojāti.

## Mazгāšana

- ▶ Notīriet rotējošo mazгāšanas сукa ar mitru дрāну.
- ▶ Noskalojiet сariņus zem tekoша ūdens un ļaujiet nožūt.

## Информация до инструкции з эксплуатации

### Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на обертовій мийчій щітці означають таке:



Дотримуватись правил техніки безпеки та вживати відповідних заходів.



Слід прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.



Носити захисні окуляри.

### Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- ▶ Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
  - Інструкція з експлуатації використовуваної мийки високого тиску STIHL

## Информация для пользователя

### Важливі комплектуючі



**A**

- 1) Обертова мийоча щітка
- 2) Шарнірна рукоятка

### Вказівки щодо безпеки


Обертова мийоча щітка призначена для чищення автомобілів, човнів, автокемперів, вуличних меблів та інших зовнішніх поверхонь.

Обертова мийоча щітка не придатна для чищення поверхонь, які можуть подрятатися нейлоновою щіткою.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE та REA.

Обертова мийна щітка доступна в різних модифікаціях. Використовуйте лише відповідне приладдя STIHL. Значення тиску ( $p_{max}$ ) і температури ( $t_{max}$ ) мийки високого тиску не мають перевищувати значення тиску та температури, вказані приладді.

## Збирання

- ▶ Встановити обертову миючу щітку  B.

## Робота

- ▶ Рухати обертовою миючою щіткою рівномірно вздовж поверхні, яку потрібно очистити.
- ▶ Повільно та контролювано йти вперед.

## Зберігання

- ▶ Зберігати обертову миючу щітку так, щоб не пошкодилась щетина.

## Чищення

- ▶ Очистити обертову миючу щітку вологою серветкою.
- ▶ Щетину промити під проточною водою та висушити.

## Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

### Προειδοποιητικά σύμβολα

Επεξήγηση των προειδοποιητικών συμβόλων πάνω στην περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος:



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

### Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:

- Οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL

## Πληροφορίες για τον χρήστη

### Κύρια εξαρτήματα

#### A

- 1) Περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος
- 2) Αρθρωτή λαβή

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος προορίζεται για το καθάρισμα οχημάτων, σκαφών, τροχόσπιτων, επίπλων κήπου και βεράντας και άλλων επιφανειών σε εξωτερικούς χώρους.


Η περιστρεφόμενη πλυστική βούρτσα δεν προορίζεται για το καθάρισμα επιφανειών που μπορούν να γδαρθούν από νάιλον βούρτσες.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE και REA.

Η περιστρεφόμενη πλυστική βούρτσα διατίθεται σε διάφορους τύπους. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα παρελκόμενα της STIHL.

Οι προδιαγραφόμενες τιμές πίεσης ( $p_{max}$ ) και θερμοκρασίας ( $t_{max}$ ) του πλυστικού υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι υψηλότερες από τις αντίστοιχες τιμές πίεσης και θερμοκρασίας των παρελκόμενων.

### Συναρμολόγηση

- ▶ Τοποθετήστε την περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος  B.

## Εργασία

- ▶ Κινείτε την περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος ομοιόμορφα κατά μήκος της επιφάνειας που καθαρίζετε.
- ▶ Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα.

## Φύλαξη

- ▶ Φυλάξτε την περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος προστατεύοντας τις τρίχες της από πιθανή φθορά.

## Καθάρισμα

- ▶ Καθαρίστε την περιστρεφόμενη βούρτσα πλυσίματος με ένα υγρό πανί.
- ▶ Ξεπλύντε τις τρίχες της βούρτσας κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τη βούρτσα να στεγνώσει.

## Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

### Uyarı sembolleri

Döner yıkama fırçası üzerindeki uyarı sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerini ve önlemlerini dikkate alın.



Kullanma talimatını okuyun, içerdiği bilgileri anlayın ve saklayın.



Koruyucu gözlük kullanın.

### Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- ▶ Bu kullanım kılavuzuna ek olarak aşağıdaki belgeleri okuyun, anlayın ve saklayın:
  - Kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzu

## Kullanıcı bilgileri

### Önemli yapı parçaları



- 1) Döner yıkama fırçası
- 2) Mafsallı kol

### Güvenlik bilgileri

Döner yıkama fırçası araç, tekne, motor-karavan, dış mekan mobilyaları ve diğer açık alanların temizlenmesi için kullanılır.

Döner yıkama fırçası naylon fırça tarafından çizilebilecek yüzeylerin temizlenmesi için uygun değildir.

Sadece RE ve REA serisinin STIHL yüksek basınçlı temizleyicisi ile birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır.

Döner yıkama fırçasının farklı versiyonları mevcuttur. Sadece uygun STIHL yedek parçaları kullanın.

Yüksek basınçlı temizleyicinin basınç değeri ( $p_{max}$ ) ve sıcaklık değeri ( $t_{max}$ ), aksesuar üzerindeki basınç değerinden ve sıcaklık değerinden daha yüksek olmamalıdır.

### Birleştirme

- ▶ Döner yıkama fırçasını takın  B.

### Çalışmalar

- ▶ Döner yıkama fırçasını temizlenecek yüzey boyunca eşit şekilde hareket ettirin.
- ▶ Yavaş ve kontrollü şekilde ilerleyin.

### Saklama

- ▶ Döner yıkama fırçasını, fırçaların hasar görmeyeceği şekilde saklayın.

### Temizleme

- ▶ Döner yıkama fırçasını nemli bir bez ile temizleyin.

- ▶ 灰塵將被吸入水中，因此請將灰塵從水中取出並將其倒掉。

## 關於本說明書

### 警告標示

旋轉表面洗滌刷上的警告符號表示以下含義：



請遵照安全須知，並採取必要的預防措施。



請閱讀、瞭解並儲存使用者手冊。



佩戴安全護目鏡。

### 適用文件

適用當地安全法規。

- ▶ 除本使用者手冊外，請閱讀、了解並保留以下文件：
  - 正在使用 STIHL 壓力清洗機的使用手冊

## 使用者資訊

### 重要零件

A

- 1) 旋轉洗滌刷
- 2) 鉸接手柄

### 安全提示

旋轉清洗刷用於清潔車輛、船隻、房車、室外傢俱以及其他室外表面。

旋轉清洗刷不適用於清潔可能被尼龍刷毛刮傷的表面。

僅適用於搭配 RE 和 REA 系列 STIHL 高壓清洗機使用。

可選購不同規格的旋轉清洗刷。僅使用合適的 STIHL 配件。

高壓清洗機的壓力參數 ( $p_{max}$ ) 和溫度參數 ( $t_{max}$ ) 不得高於配件上的壓力參數和溫度參數。

### 組裝

- ▶ 裝上旋轉的洗滌刷 B。

### 工作

- ▶ 沿著要清潔的表面均勻移動旋轉洗滌刷。
- ▶ 以受控的方式緩慢前移。

### 存放方式

- ▶ 存放旋轉洗滌刷，以免損壞刷毛。

### 清潔

- ▶ 用濕布清潔旋轉洗滌刷。
- ▶ 在流水下沖洗刷毛並使其乾燥。

## 关于本说明书

### 警告符号

旋轉表面清洗刷上的警告符号具有以下含义：



遵循安全提示并采取必要的预防措施。



请阅读、理解并保管用户手册。



请佩戴防护眼镜。

### 适用文件

当地安全规则适用。

- ▶ 除了本用户手册之外，亦请阅读、了解和保管以下文件：
  - 当前使用的 STIHL 高压清洗机的使用手册

## 用户信息

### 主要部件


A

- 1) 旋转清洗刷
- 2) 铰接手柄

## 安全提示

旋转清洗刷用于清洁车辆、船只、房车、室外家具以及其他室外表面。  
旋转清洗刷不适用于清洁可能被尼龙刷毛刮伤的表面。  
仅适用于搭配 RE 和 REA 系列 STIHL 高压冲洗机使用。  
可选购不同规格的旋转清洗刷。仅使用合适的 STIHL 配件。  
高压冲洗机的压力参数 ( $p_{max}$ ) 和温度参数 ( $t_{max}$ ) 不得高于配件上的压力参数和温度参数。

## 装配

- ▶ 装上旋转的清洗刷  B。

## 作业

- ▶ 沿着待清洁的表面均匀移动旋转清洗刷。
- ▶ 以一种可控的方式缓缓向前移动。

## 存放

- ▶ 存放旋转清洁刷，以免损坏刷毛。

## 清洁

- ▶ 用湿布清洁旋转清洗刷。
- ▶ 在自来水下冲洗刷毛并使其干燥。

## はじめに

### 警告記号

ロータリーブラシの警告記号の意味



安全上の注意事項を遵守し、必要な予防措置を講じてください。



取扱説明書をよく読み、理解し、保管してください。



保護メガネを着用してください。

## 適用文書

現地の安全規制が適用されます。

- ▶ 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、理解し、保管してください：
  - 使用する STIHL 高压洗浄機の取扱説明書

## 使用者への注意事項

### 主要構成部品

#### A

- 1) ロータリーブラシ
- 2) ヒンジ付きハンドル

### 安全上の注意事項

ロータリーブラシは、屋外にある車両、ボート、キャンピングカー、家具およびその他の屋外面の清掃に使用します。  
ロータリーブラシは、ナイロンブラシによってキズがつくことが考えられる表面の清掃には適していません。  
RE および REA シリーズの STIHL 高压洗浄機との併用のみに適しています。  
ロータリーブラシにはさまざまな仕様のものでご用意しています。適切な STIHL アクセサリーのみを使用してください。  
高压洗浄機に記載されている圧力情報 ( $p_{max}$ ) および温度情報 ( $t_{max}$ ) は、アクセサリーに記載されている圧力情報と温度情報を上回ってはいけません。

### 組み立て

- ▶ ロータリーブラシを装着します  B。

### 作業時

- ▶ ロータリーブラシを洗浄面に沿って均一に動かします。
- ▶ 制御しながらゆっくりと前進します。

### 保管

- ▶ ロータリーブラシは毛ブラシが損傷しないように保管してください。

## お手入れ

- ▶ ローターブラシは湿らせた布で清掃してください。
- ▶ モブラシを流水下ですすぎ、乾かします。

## Informacje o instrukcji użytkowania

### Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na obrotowej szczotce do mycia mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Nosić okulary ochronne.

### Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja użytkowania myjki wysokociśnieniowej STIHL

## Informacja dla użytkownika

### Zasadnicze podzespoły



- 1) Obrotowa szczotka do mycia
- 2) Uchwyt przegubowy


## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Obrotowa szczotka do mycia jest przeznaczona do czyszczenia pojazdów, łodzi, kamperów, mebli ogrodowych i innych powierzchni zewnętrznych. Obrotowa szczotka do mycia nie nadaje się do czyszczenia powierzchni mogących ulec zadrapaniu przez włosie nylonowe.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE i REA.

Obrotowa szczotka do mycia jest dostępna w różnych wersjach. Używać tylko pasujących akcesoriów STIHL. Zadane ciśnienie ( $p_{maks.}$ ) i zadana temperatura ( $t_{maks.}$ ) myjki wysokociśnieniowej nie mogą być wyższe niż ciśnienie i temperatura podane na akcesoriach.

### Zmontowanie (montaż)

- ▶ Montaż obrotowej szczotki do mycia  B.

### Praca

- ▶ Obrotową szczotkę do mycia prowadzić równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni.
- ▶ Pracować powoli i miarowo.

### Przechowywanie

- ▶ Przechowywać obrotową szczotkę do mycia tak, aby nie mogło dojść do uszkodzenia włosia.

### Czyszczenie

- ▶ Obrotową szczotkę do mycia wyczyścić wilgotną szmatką.
- ▶ Włosie wypłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

## Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

### Hoiatussümbolid

Hoiatussümbolid pöörleval pesuharjal tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusmeetmeid.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.



Kandke kaitseprille.

### Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgmisi dokumente:
  - Kasutatava STIHL kõrgsurvepuhasti kasutusjuhised

## Kasutajainfo

### Tähtsad koostedetailid



- 1) Pöörlev pesuhari
- 2) Liigendkäepide

### Ohutusjuhised

Pöörlev pesuhari on ette nähtud sõidukite, paatide, matkaautode, õuemööbli ja teiste välispindade puhastamiseks.

Pöörlev pesuhari ei ole mõeldud pindade puhastamiseks, mida nailonharjad võivad kriimustada.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE ja REA seeria kõrgsurvepesuritega.

Pöörlev pesuhari on saadaval erinevates variantides. Kasutage üksnes sobivaid STIHLi tarvikuid.

Kõrgsurvepesuri rõhu spetsifikatsioon ( $p_{max}$ ) ja temperatuuri spetsifikatsioon ( $t_{max}$ ) ei tohi olla suuremad kui tarvikute rõhu spetsifikatsioon ja temperatuuri spetsifikatsioon.

### Kokkupanemine

- ▶ Pöörleva pesuharja paigaldamine B.

### Töötamine

- ▶ Liigutage pöörlevat pesuharja ühtlaselt mööda puhastatavat pinda.
- ▶ Kõndige aeglaselt ja kontrollitult edaspidi.

### Hoiustamine

- ▶ Säilitage pöörlevat pesuharja nii, et harjased ei saaks kahjustada.

### Puhastamine

- ▶ Puhastage pöörlev pesuhari niiske lapiga.
- ▶ Loputage jooksva vee all ja laske kuivada.

## Apie šią naudojimo instrukciją

### Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant besisukančio plovimo šepetio reiškia šiuos dalykus:



Laikytis saugos nurodymų ir imtis priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaityti, suprasti ir išsaugoti naudojimo instrukciją.



Užsidėkite apsauginius akinius.

### Talkomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.



- ▶ Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
  - Naudojamo STIHL aukšto slėgio valytuvo naudojimo instrukcija

## Informacija naudotojui

### Svarbiausios dalys



- 1) Besisukantis plovimo šepetys
- 2) Lankstinė rankena

### Saugos nurodymai

Besisukantis plovimo šepetys skirtas transporto priemonėms, laiveliams, automobiliniams nameliams, lauko baldams ir kitiems išoriniams paviršiams valyti.

Besisukantis plovimo šepetys nėra skirtas valyti paviršiams, kuriuos nailono šeriai gali subraižyti.

Galima naudoti tik su STIHL RE ir REA serijos aukšto slėgio plovyklomis.

Besisukantį plovimo šepetį galima įsigyti įvairių modelių. Naudokite tik tinkamus STIHL priedus.

Aukšto slėgio plovyklos slėgio specifikacija ( $p_{maks.}$ ) ir temperatūros specifikacija ( $t_{maks.}$ ) neturi būti didesnė už slėgio specifikaciją ir temperatūros specifikaciją ant priedų.

### Sumontavimas

- ▶ Primontuokite besisukantį šepetį



### Darbai

- ▶ Besisukantį plovimo šepetį, kampinį antgalį arba plokščiasrautį purkštuką tolygiai judinkite išilgai valomo paviršiaus.
- ▶ Lėtai ir stebint judėti į priekį.

### Laikymas

- ▶ Laikykite besisukantį plovimo šepetį taip, kad nepažeistumėte šerelių.

### Valymas

- ▶ Besisukantį plovimo šepetį nuvalykite drėgna šluoste.
- ▶ Nuplaukite plovimo šepetį šerius tekančiu vandeniu ir leiskite išdžiūti.

## Информация относнo настоящото Ръковод- ството за употреба

### Предупредителни симболи

Предупредителните симболи на въртящата се миячна четка означават следното:



Da се спазват указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Da се прочете, разбере и съхранява настоящото Ръководство за употреба.



Носете предпазни очила.

### Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
  - Ръководство за употреба на използвания уред за почистване с високо налягане на STIHL

## Информация за потребителя

### Важни конструктивни части

#### A

- 1) Въртяща се миячна четка
- 2) Ставна дръжка

### Указания за безопасност

Въртящата се миячна четка служи за почистване на превозни средства, лодки, каравани, мебели за открити пространства и други външни повърхности.

Въртящата се миячна четка служи за почистване на повърхности, които могат да се надраскат от найлоновите косми.

Подходящи за използване само с водоструйките на STIHL от сериите RE и REA.

Въртящата се миячна четка се предлага в различни версии. Използвайте само подходящи принадлежности на STIHL.

Данните за налягането ( $p_{max}$ ) и за температурата ( $t_{max}$ ) на уреда за почистване с високо налягане не трябва да са по-високи от данните за налягането и температурата върху принадлежностите.

### Монтаж

- ▶ Монтирайте въртящата се миячна четка  B.

### Работа

- ▶ Преместете въртящата се миячна четка равномерно покрай почистваната повърхност.
- ▶ Бавно и контролирано се придвижвайте напред.

### Съхранение

- ▶ Съхранявайте въртящата се миячна четка така, че космите ѝ да не се повредят.

### Почистване

- ▶ Почистете въртящата се миячна четка с влажна кърпа.
- ▶ Изплакнете космите под течаща вода и ги подсушете.

## Информации referitoare la acest Manual de инструкции

### Символuri de avertizare

Символurile de avertizare de pe перия de спălare rotativă au următoarele semnificații:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.



Purtați ochelari de protecție.

### Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
  - Instrucțiuni de utilizare pentru curățătorul de mare presiune STIHL folosit

## Информации pentru utilizator

### Компонентe principale

#### A

- 1) Perie de spălare rotativă
- 2) Mâner cu articulație

## Instrucțiuni de siguranță

Peria de spălare rotativă servește la curățarea vehiculelor, bărcilor, rulotelor, articolelor de mobilier pentru exterior și altor suprafețe exterioare.

Peria de spălare rotativă nu este adecvată pentru curățarea suprafețelor care pot fi zgâriate de periile de nailon.

Aceasta este adecvată numai pentru utilizarea cu spălătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE și REA.

Peria de spălare rotativă este disponibilă în diferite variante. Folosiți numai accesorii STIHL adecvate.

Valoarea de presiune ( $p_{max}$ ) și valoarea de temperatură ( $t_{max}$ ) a spălătorului cu înaltă presiune nu trebuie să depășească valoarea de presiune și valoarea de temperatură de la accesoriu.

## Asamblare

- ▶ Montarea periei de spălare rotative  B.

## Utilizarea

- ▶ Deplasați peria de spălare rotativă în mod uniform de-a lungul suprafeței de curățare.
- ▶ Deplasați-o încet înainte, într-un mod controlat.

## Depozitarea

- ▶ Depozitați peria de spălare rotativă astfel încât perii acesteia să nu fie deteriorați.

## Curățare

- ▶ Curățați peria de spălare rotativă cu o lavetă umedă.

- ▶ Clătiți perii sub jet de apă și lăsați-i să se usuce.

## Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

### Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na rotirajućoj četki za pranje označavaju sledeće:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitne naočare.

### Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Pročitajte, razumite i sačuvajte sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
  - Uputstvo za upotrebu korišćenog čistača visokim pritiskom STIHL

## Korisničke informacije

### Važni sastavni delovi



- 1) Rotirajuća četka za pranje
- 2) Zglobni držač

### Sigurnosne napomene

Rotirajuća četka za pranje služi za čišćenje vozila, čamaca, kamp prikolica, spoljnog nameštaja i ostalih spoljnih površina.


Rotirajuća četka za pranje ne služi za čišćenje površina koje mogu biti ogrebane najlonskim čekinjama.

Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE i REA.

Rotirajuća četka za pranje je dostupna u različitim varijantama. Koristite samo odgovarajući STIHL pribor.

Podatak o pritisku ( $p_{max}$ ) i podatak o temperaturi ( $t_{max}$ ) na čistaču visokim pritiskom ne sme da bude viši od podatka o pritisku i podatka o temperaturi na priboru.

## Sastavljanje

- ▶ Montirajte rotirajuću četku za pranje  B.

## Rad

- ▶ Rotirajuću četku za pranje pomerajte ravnomerno duž površine koju čistite.
- ▶ Hodajte polako i kontrolisano prema napred.

## Čuvanje

- ▶ Rotirajuću četku za pranje čuvajte tako, da se čekinje ne oštete.

## Čišćenje

- ▶ Rotirajuću četku za pranje očistite vlažnom krpom.
- ▶ Čekinje isperite tekućom vodom i ostavite da se osuše.

## Informacije o teh navodilih za uporabo

### Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na vrtljivi krtači za pranje pomenijo naslednje:



Upoštevajte varnostne napotke in tam navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Nosite zaščitna očala.

### Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  - Navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika STIHL, ki je v uporabi

## Podatki za uporabnika

### Pomembni sestavni deli



- 1) Vrtljiva krtača za pranje
- 2) Ročaj z zglobom

### Varnostni napotki

Vrtljiva krtača za pranje se uporablja za čiščenje vozil, čolnov, mobilnih hišic, zunanjega pohištva in drugih zunanjih površin.

Vrtljiva krtača za pranje ni namenjena čiščenju površin, ki jih najlonske ščetine lahko opraskajo.

Primerno samo za uporabo z visokotlačnimi čistilniki STIHL serije RE in REA. Vrtljiva krtača za pranje, upognjena šoba in šoba s ploskim curkom so na voljo v različnih izvedbah. Uporabljajte samo ustrezni dodatni pribor STIHL. Specifikacija tlaka ( $p_{max}$ ) in temperature ( $t_{max}$ ) visokotlačnega čistilnika ne smeta biti višji od specifikacije tlaka in temperature na dodatnem priboru.

### Ponovna montaža

- ▶ Namestitev vrtljive krtače za pranje  B.

## Дело

- ▶ Вртljivo krtačo за прanje, upognjeno šobo ali šobo s ploskim curkom enakomerno premikajte po površini, ki jo želite očistiti.
- ▶ Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

## Shranjevanje

- ▶ Вртljivo krtačo за прanje shranjujte tako, da se ščetine ne poškodujejo.

## Čiščenje

- ▶ Вртljivo krtačo за прanje očistite z vlažno krpo.
- ▶ Ščetine sperite pod tekočo vodo in počakajte, da se posušijo.

## Информации за ова упатство за употреба

### Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на ротирачката четка за перење го означуваат следново:



Запazете ги безбедносните упатства и наведените мерки.



Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.



Носете заштитни очила.

### Важечки документи

Важат локалните безбедносни прописи.

- ▶ Дополнително кон ова упатство за употреба, прочитајте ги, разберете ги и сочувајте ги следниве документи:

- Упатството за употреба на користениот чистач со висок притисок STIHL

## Кориснички информации

### Важни делови

#### A

- 1) Ротирачка четка за перење
- 2) Зглобна рачка

### Безбедносни упатства

Ротирачката четка за перење служи за чистење возила, чамци, кампери, надворешен мебел и други надворешни површини.


Ротирачката четка за перење не служи за чистење површини што може да бидат изгребани од најлонски четини.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE и REA.

Ротирачката четка за перење е достапна во различни изведби. Употребувајте само соодветен прибор од STIHL.

Податокот за притисокот ( $p_{max}$ ) и податокот за температурата ( $t_{max}$ ) на чистачот со висок притисок не смеат да бидат повисоки од податокот за притисокот и податокот за температурата на приборот.

### Составување

- ▶ Монтирајте ја ротирачката четка за перење  B.

### Работење

- ▶ Ротирачката четка за перење водете ја рамномерно вдоль површината што се чисти.
- ▶ Одете напред полека и контролирано.

## **Чување**

- ▶ Ротирачката четка за перење чувајте ја така што нема да се оштетат четините.

## **Чистење**

- ▶ Ротирачката четка за перење исчистете ја со влажна крпа.
- ▶ Четините исплакнете ги со вода од чешма и оставете ги да се исушат.



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0457-367-0045-B